

رۆژنامه‌ی به‌کراوا

فاضل قهره‌داغی

له میزوی خوارووی (میان‌دووئاو) دا هیچ پادشایه‌کی بابل ناسین به ناوی سیبیر ، له‌بهر ئه‌وه‌ش میژووناسان به یه‌کیک له چند پادشایه‌کیان زانیوه وه‌کو : پادشایه‌کی ولاتی ده‌ریا (خوارترین به‌شه‌کانی میان‌دووئاو) : سیبار - شپاک^(٤) (١٠٢٤-١٠٠٧) ، یه‌کیک له پادشاکانی زنجیره‌ی هه‌شته‌می بابل پیش پادشای هاوچه‌رخنی ئاشور - ناسیرپال ، وانا پادشایه‌کی پیش (نابو - ئاپیل - ئیدینا) ، هه‌روه‌ها پادشایه‌کی سه‌رده‌می (کاشی) به ناوی شیبیر SHIBIR^(٥) . ئه‌تلیاش هه‌مان شت به چند شوینیک زانراوه وه‌کو : نیوان کیوه‌کانی سه‌رگرمه‌و قهره‌داغ^(٦) ، قه‌لاجیق^(٧) (٤) ، به‌کراوا^(٨) .

پشکنین له به‌کراوا دا :

به‌کراوا به‌رزترین گردی ناوچه‌ی شاره‌زووره . به‌لام دووهم گرده‌ دوای (یاسین ته‌په) له لایه‌ن رووپیوه‌وه . گرده‌که نزیکه‌ی (٦) کیلومه‌تر له ژوورووی (هه‌له‌بجه) دایه‌و که‌وتۆته ده‌سته‌ راستی ڕینگای سه‌ید سادق - هه‌له‌بجه .

گرده‌که له‌سه‌ر به‌رزاییه‌کی سروشتی دایه . به‌رزترین خالی گرده‌که له‌نزمایی به‌که‌ی ته‌نیشتی (٤١٤) درژیه‌که‌ی له به‌شی

ئهم رۆژنامه‌یه یه‌کیکه له چند ده‌قیکی که‌م که پیش (٢٦) سال له گرده‌که‌ی به‌کراوا دا دۆزرا بوونه‌وه . ده‌قه‌که له‌و جوژه رۆژنامه‌یه‌که زۆر جار بو پادشایان و ده‌ست‌پوشتووانی ولات ئه‌نووسرا نه‌وه وه‌که ده‌ئه‌که‌و پت ئه‌میان بو پادشایه‌کی شاره‌زوور نووسرا بیه‌وه یان هه‌ی پادشایه‌کی ولاتی (بابل) بوو پت بو به‌کاره‌ینانی له کاتی مانه‌وه له شاره‌زووردا . له هه‌ر دوو باریشدا ئه‌مه به‌لگه‌یه‌که ، به پال قه‌باره‌و جیگه‌که‌ی گرده‌که ، له‌سه‌ر گرنگیتی و پوولی گه‌وره‌ی به‌کراوا له ده‌شتی شاره‌زووری ئه‌و سه‌رده‌مانه .

له سالی (٨٨٠) ی پیش زاین و دوای ئه‌وه‌ی پادشای ئاشوری ، ئاشور - ناسیرپالی دووهم (٨٨٣-٨٥٩) سه‌رکه‌وتنی به‌ده‌سه‌ت هینا له زۆر له شه‌ره‌کانی له شاره‌زوورو ده‌وروبه‌ری دا ، شاریکی ویران بووی ولاتی (زامدا) ی^(١) بنیات نایه‌وه . ئهم شاره ، که ناوی ئه‌تلیلا Attila بو ، به پنی قسه‌ی پادشاکه ، کاتی خوی له ده‌ستی سیبیر Sibir پادشای کاردونیش (ولاتی بابل) دا بوو تیادا دانیشبوو^(٢) . پادشای ئاشور ئهم شاره‌ی گه‌وره‌ترکرد له جار و کردی به مه‌له‌ندی کوکردنی گه‌م و کای ناوچه‌که ، به مه‌به‌ستی گواسته‌وه‌یان بو ولاتی خوی ، خانویه‌کیشی تیادا بنیات نا بو خوی و ناوه‌که‌ی گۆری بو دور - ئاشور^(٣) ، وانا قه‌لای ئاشور .

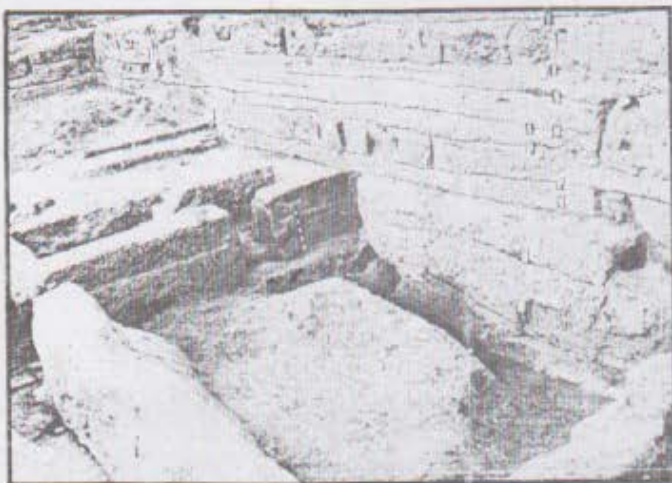
نەدۆزراونەتەوہ^(۱۱) . لە لایەکی ترەوہ دەست و خەتی ئەو نووسراوانە ی لەم چینه دا دۆزرا بوونەوہ لەھی سەدە ی (۱۳) پ . ز . ئەچیت^(۱۲) .

لەوانیە چینی پینجەم و شەشەم بگەرینەوہ بۆ سەدە ی (۱۶) پ . ز . ، لە کاتێک کە چینی حەوتەم لەھی سەردەمی بابلی ی کۆن ئەچیت (سەدەکانی ۱۹-۱۶ ی پ . ز) . لە چینی هەشتەم دا بنایەکی گەورە ی (۱۱) ژوور هەبە کە لەوانیە بەرستگا بووینت . رەنگە ئەم چینەش هەروا بگەرینەوہ بۆ سەردەمی ناوبراوی سەردەوہ .

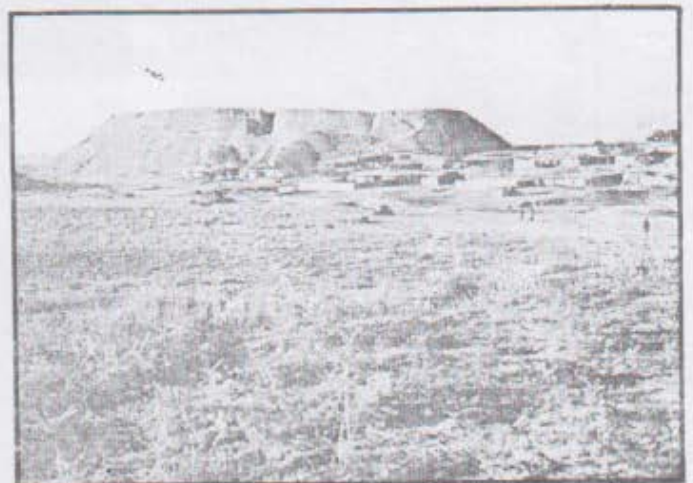
گلیبە سەردەمی ئیسن - لارسا (سەدەکانی ۲۰-۱۸ ی پ . ز) لە هیچ لەم چینانە دا نەدۆزراوہتەوہ . بەم پێش ئەبیت چینەکانی (۴) تا (۸) بگەرینەوہ بۆ سەدەکانی (۱۸-۱۵) ی پیش زابین^(۱۳)

حوارەوہ ی دا نزیک ی (۲۷۷) مەترە ، پانیەکەشی (۲۱۶) مەترە . لەبەشی سەردەوہشی ، درێژیەکە ی نزیک ی (۲۰۰) مەترە و پانیەکە ی ئەگاتە (۱۱۷) مەتر . لەگەڵ بەرزایی یە شوینەوار یەکانی چوار دەوری گەردە سەرەکییە کە روویئەوہکە ی ئەگاتە کیلومەتر یکی دووجا . بە دەوری گەردە کە خەندەکیکی گەورە بە پانی ی (۱۰) تا (۱۵) مەتر هەلکەندراوہ^(۹) .

دوای پشکینی شوینەواری گەردە کە دەرکەوت کە چینەکانی بریتین لە (۸) چین^(۱۱) یە کەم و دووہ میان ہی سەردەمی ئیسلامیەکانن (سەدەکانی ۱۰-۱۲ ی زاینی) . سێھەمیان . کە جئاوی شوینەواری کەمەو جئی سووتانی پێوہ دیارە ، کۆنترە لە چەرخی ساسانی و پارتییەکان (سەدەکانی ۳ پ . ز - ۷) . لە چینی چوارەم دا کە بریتیە لە دوو بەش (أ) و (ب) . تیبیی کراوہ کە گلیبە (فخاریات) ی (خووری) و ئەوانە ی شاری کۆنی (نوزی) کە ئەگەرینەوہ بۆ سەدە ی (۱۵) پ . ز .



وینە (۲) - چینەکانی بەکراوا



وینە (۱) - گردی بەکراو

ئەوھى لىرەدا تېببىي ئەكرىت ئەوھىيە كۆنترىن چىنى گىردەكە - واتا چىنى ھەشتەم - چىنىكى گەورەيەو پەرسىتگايەكى تېدايە ، بەم جۆرەش. بەكرارا وەكو زۆر لە شارە كۆنەكانى ترنېيە كە لە سەرەتادا لەسەر دىيەكى كۆنى چەرەخە بەردىنەكان بىيات ئەنران ، بەلكو لەيەكەم پۆزىيەو شارىكى گەورەبوو ، يان لەوانەشە پايتەختىكى نوى بوويت (۱۴) .

زۆرىش بىنراو كە پادشايان شارىك يان پايتەختىكى نوى بىيات ئەنن بۆ دەرخستى تىوانا دەسەلاتيان ھەرچەندە زۆرتىن جار ئەمە لە سەرچى شارىكى زۆر بچووك يان دىيەكى كۆن ئەكرا .

ئەگەر بەكرارا بە شارى كۆنى ئەتلىلا بزىن (۱۵) ، ئەوا ئەتوانىن مېزىوۋەكەي بەم جۆرە رېكېخەين :

بەكرارا لە سەردەمى بابلى كۆن يان كەمىك زووتر بىيات نرا ، لە دوایشدا پادشاي كاردونىاش ، كە بە (سىبى) ناسىندرابوو گرتى و كرى بە مەلبەندى دەشتى شارەزور ، ولاتى لولوبوم ، كاتىكىش ئاشور - ناسىرپال نىكى كۆناتى شەرەكانى سالى (۸۸۰) شارى ئاراكدى Arakdi نىك (سەيد سادق)ى گرت ، بەكرارا سەرچى پاكىشا ، رەنگە لەبەر شوپنەكەي و بەرزىيەكەي ، لە كۆتايىشدا لەوانەيە دوای شەرپىكى نەزانراو ئەم گەنجىنە گەنم و كايە سووتىنرا (چىنى ۳) . بىيات نەوھى ئەتلىلا لە لاين پادشاي ئاشورەو لە دوای نىكى (۳ تا ۴) سەدە رېكە لە گەل بازەكەي نىوان چىنى (۴) چىنى (۳) و لە گەل سەردەمى ھەردو چىنەكە .

دەقەكانى بەكرارا :

ئەم دەقەنە لە دوو جارى پشكىن دا بە دەست كەوتىبونو

ھەر دوو جار لە چىنى چوارەم دابوون . يەكەم جار (۷) پارچە دوزرانەو كە زۆريان ناتەواو بوون ، يەككىشيان ئەوھى لىرەدا باسى كراو ، دووم جار (۱۳) پارچە تىر بەدەست كەوتن (۱۶) (پروانە خستەي ھەندىك لەم تابلانە) . تابلتەكەمان ژمارەي م.ع (=موزەخانەي عىراقى) ۶۳۳۸۸ ي ھەيە لە سالى (۱۹۶۰) دا دوزابوۋە (۱۷) . لاكانى پارچەكە (۲۳×۱۰۸×۱۶۳) مىللمەترن . تابلتەكە باش لە كوورەدا سووتىنرابوو رەنگىكى بۆرى ھەيە . روۋەكەي بە ساغى ماۋەتەو ، بەلام بەشە گەورەكەي پشەكەي تىك چوۋە (۱۸) .

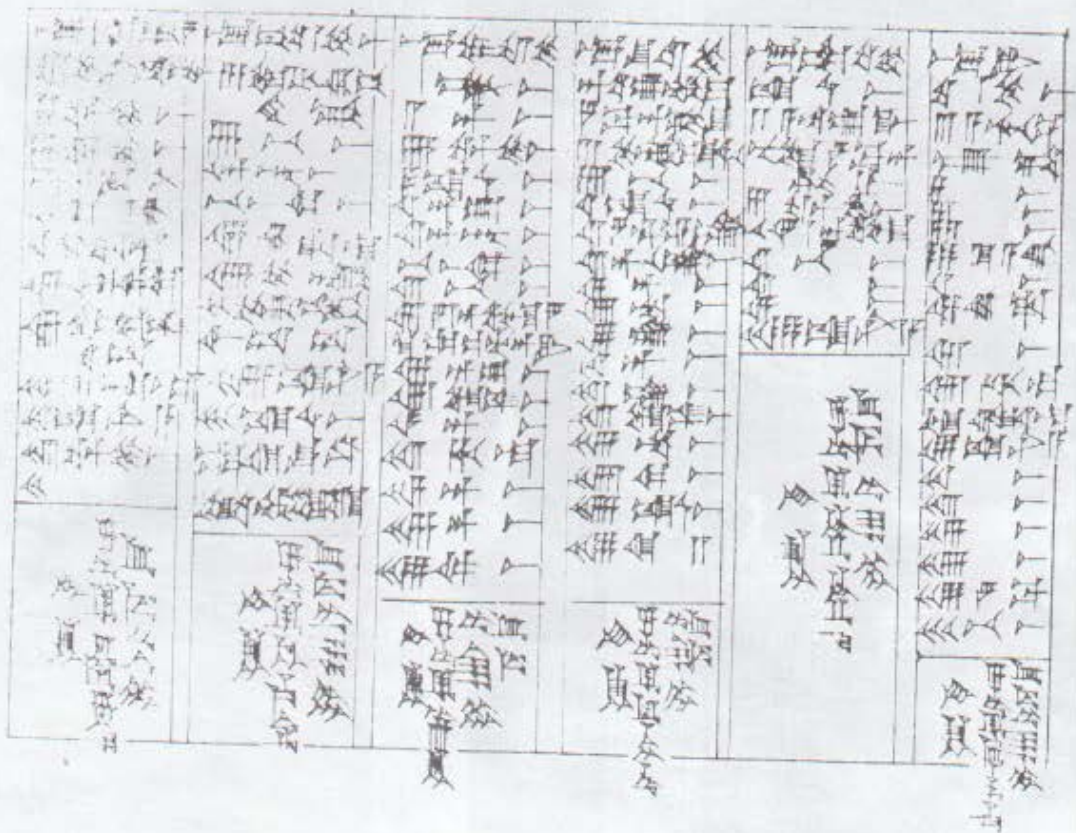
ناوھىكى دەقەكە برىتيە لە رۆژنامە لەو جۆرەي لەو سەردەمانەدا باوۋو لە بارەي رۆژە بەختەو ھەر شوومەكان ئەدوا .

رۆژنامەكان ئەگەر پەنەو بۆ ئەدەبى رۆژنامە ئەستىرە ناسىيەكان كە زۆر بلاۋبوو لە ولاتى بابل و ئاشوردا . لەو رۆژنامە ئەستىرە ناسىيانە دوو جۆرى گەورە ھەيە : يەكەميان ئەوانەي ھەموو رۆژەكانى سالەكە ئەمىرن چ ئەگەر بەختەو ھەربىن يان شووم نەھات ، لەگەل ئاراستە كرىن بەكارھىنەرى . دوومىشيان ئەو پىشېنيانە كە بە شىۋەكەيان زۆر لە دەقە ئەستىرە گرىيەكان ئەچن (۱۹) .

بە پال رۆژنامە دوورو درىزەكان ، (كورتەي رۆژنامە) ھەيە ئەويش كە تەنھا رۆژە باشەكان (۲۰) ئەمىرن و رۆژە نەھاتەكان ئەخەنە ئەولاولە . ئەم كورتانەش بە دوو شىۋە ئەبىزىن : شىۋەي يەكەم ئەو فال و ئاراستە كرىنانەي تايەت بە رۆژە باشەكانە وەكو دەقەكەي بەكرارا مان ، دوومىش ئەوانەي چەند رۆژنىكى ديارى كراو بە باش دائەنن نى ھىچ ئاراستە كرىنىكى تر . سەرچاۋە رەچەلەكى ئەم جۆرە دەقەنە نازاترىت ، بەلام

یہ کم (سہدی ۱۴) (۲۱) ، تریکی هاوچہرخی ئەمەش
 رۆژنامەکانی (بوغازکۆی) ھەبە (۲۲) .
 رۆژنامەکان و بە تاییەتی کورتەکانیان بە شیبوہەکی سەرەکی
 بە خواستی پادشاو پیاوہ دەسەڵاندەرەکان داواکراون وەک لە
 سەرەتادا وترا . وەک زانیشان نازی - ماروتتاش داوای
 کورتەبەکی کردبوو ، ھەروا پادشا سارگۆنیەکان (ئەوانەیی
 داوای سارگۆنی ئاشور کہ لە (۷۲۱-۷۰۵) پ . ز حوکمی
 کرد) زۆر جار لە نامەکانیاندا لیستەبەکی رۆژە باشەکانیان داوا
 ئەکرد پیش ھەلسان بە ھەچ کاریکی گرتگ .

بە دل نیاییەوہ ئەزانیت کہ رۆژنامە ئەستیرە ناسیەکان
 ئەگەرئەوہ بو چەرخی سومەریەکان . بابلیەکان ئەمەیان
 ئەگەرئەوہ بو حەوت دانای ئەفسانەیی ئاپکاللو Apkallu .
 بە قسەیی رۆژنامەبەکی ئەستیرەناسی شاری ئاشور داناکان رۆژە
 باشەکانیان ھەلبژاردبوو بو پادشای کاشی نازی - ماروتتاش
 (۱۳۲۳-۱۲۹۸) بو مسوگەرکردنی رۆشتنی باشی کارەکانی ،
 بەلام لە راستیدا ھێچ کورتەبەکی وامان پئی نەگەشتووہ لەم
 سەردەمە . رۆژنامەنەکیش بە ناوی «رۆژنامەیی کاشی» ھەبە کہ
 ئەگەرئەوہ بو سەردەمی حوکمی پادشای کاشی کوریگالزوی



وێنە (۳) - رۆژنامەکی بەکراوا . رۆو . لە : ۱۹۶۱ . Sumer . ۱۷ .

نمونه‌ی یکی نه‌هین و رۆژنامه‌که هه‌مووی به کورتی باسی
 نه‌که‌ین .

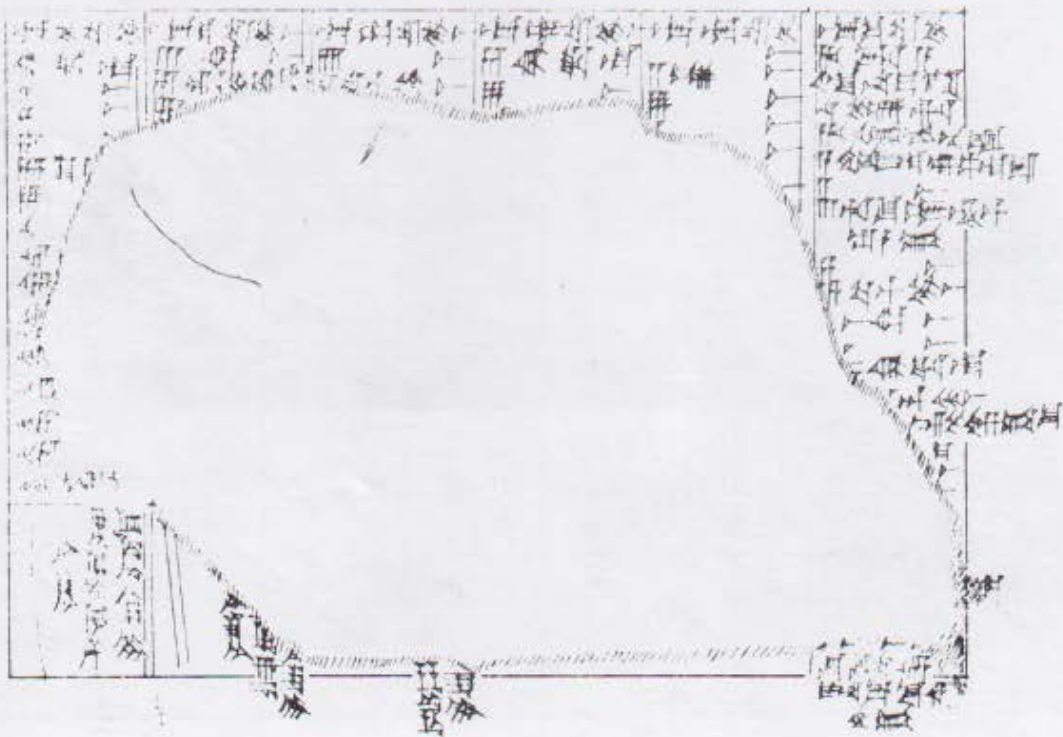
ده‌قه‌که به مانگی (نيسان) ده‌ست پی‌ته‌کات که رېښه‌وتی
 نیوان دوومانگی (ئادار) و (نيسان) ی ئیستامانه‌و به مانگی
 (ئادار) کوتای پی‌دیت^(۲۹) :

(ستونی یه‌که‌م)

«له مانگی نیسان‌دا (Nisanni ی بابلی به‌رامبه‌ری
 BARZAGGAR ی سومه‌ری)
 رۆژی یه‌که‌م : به ته‌واوتی باشه .

ده‌قه‌که‌مان . که درېزترین لیسته‌ی رۆژه باشه‌کانه که
 تائیس‌تا بلا‌وبکرته‌وه^(۲۳) . کراوه به (۱۲) ستون . هه‌ر
 ستونیک ته‌رخان کراوه بو مانگیکی ساله‌که . به هه‌مان جوړی
 (۱۲) ستونه‌که‌ی رۆژنامه کاشی‌یه‌که . به‌لام له گه‌ل پش‌ت
 گوی خستی رۆژه شوومه‌کان و له گه‌ل هه‌بوونی ئاراسته‌کردنی
 کورت بو به‌شیک‌ی زۆری رۆژه‌کان .

رۆونه که رۆژنامه‌که‌ی به‌کراوا به غه‌یری پسه‌وران سوود
 نابه‌خشی‌ت . چونکه چاوه‌ری نا‌که‌ین مروفتیک له‌سه‌ر فاله‌کانی
 پروات . له‌به‌ر ئه‌مه‌و له‌به‌ر دوورودریزی ده‌قه‌که لیره‌دا ته‌نها



وێنه (۴) - رۆژنامه‌که‌ی به‌کراوا . پشته‌وه . سه‌رچاوه‌ی سه‌ره‌وه .

تېببىي	دۆڭى	نومۇرى	پايدىكارلىق	دۆڭى	نومۇرى	
بەتلىك نەپەس، دەسلە، نەسور تېنزاۋە، پرويەك ۸ دۆڭى تەۋرەن پاشىۋە بەتلىك دۆڭى، نەپەس تەۋرەن دۆڭى پاشىۋە، نەپەس تەۋرەن تەۋرەن ۱ دۆڭى	۱ x ۲ x ۱/۸	۶۲۹۹۱۶۴	پايدىكارلىق نەپەس تېنزاۋە نەسور تېنزاۋە (نەپەس) پرويەك پاشىۋە ۸ دۆڭى نەپەس تەۋرەن پاشىۋە ۹ دۆڭى نەپەس تەۋرەن پاشىۋە ۷ دۆڭى نەپەس تەۋرەن پاشىۋە ۷ دۆڭى نەپەس تەۋرەن پاشىۋە ۷ دۆڭى	۱/۴ x ۲/۶ x ۳ ۶/۷ x ۶ x	۶۲۹۸۵۵۳	۶۲۹۸۶۶۳
دەسلە، نەسور تېنزاۋە، تەۋرەن پاشىۋە، پرويەك ۱۵ دۆڭى نەپەس تەۋرەن ۱ دۆڭى	۲ x ۳ x ۱/۷	۶۲۹۹۷۶۳	پايدىكارلىق نەپەس تېنزاۋە نەسور تېنزاۋە، پرويەك ۱۵ دۆڭى نەپەس تەۋرەن ۱ دۆڭى	۱ x ۸/۹ x ۷/۷	۶۲۹۸۷۶۳	۶۲۹۸۸۶۳
پايدىكارلىق نەپەس تېنزاۋە، نەسور تېنزاۋە، پاشىۋە ۴ دۆڭى نەپەس تەۋرەن ۱ دۆڭى نەپەس تەۋرەن	۷/۶ x ۲/۶ x ۱/۶	۶۲۹۹۷۶۳	پايدىكارلىق نەپەس تېنزاۋە نەسور تېنزاۋە، پاشىۋە ۴ دۆڭى نەپەس تەۋرەن ۱ دۆڭى نەپەس تەۋرەن	۱/۶ x ۷/۶ x ۶	۶۲۹۸۸۶۳	۶۲۹۸۹۶۳
نەپەس تەۋرەن پاشىۋە، نەسور تېنزاۋە، پرويەك ۱۲ تەۋرەن پاشىۋە ۱۴، ۱ دۆڭى	۱۷/۷ x ۸/۷ x ۷/۷	۶۲۹۹۵۶۳	نەپەس تەۋرەن پاشىۋە، نەسور تېنزاۋە، پرويەك ۱۲ دۆڭى نەپەس تەۋرەن تەۋرەن پاشىۋە ۱۴، ۱ دۆڭى	۱۸/۷ ۱۷/۷ ۲/۷	۶۲۹۸۹۶۳	۶۲۹۹۰۶۳
نەپەس تەۋرەن پاشىۋە، نەسور تېنزاۋە، پرويەك ۱۲ تەۋرەن پاشىۋە ۱۴، ۱ دۆڭى	۱۷/۷ x ۸/۷ x ۷/۷	۶۲۹۹۵۶۳	نەپەس تەۋرەن پاشىۋە، نەسور تېنزاۋە، پرويەك ۱۲ دۆڭى نەپەس تەۋرەن تەۋرەن پاشىۋە ۱۴، ۱ دۆڭى	۱۸/۷ ۱۷/۷ ۲/۷	۶۲۹۸۹۶۳	۶۲۹۹۰۶۳
نەپەس تەۋرەن پاشىۋە، نەسور تېنزاۋە، پرويەك ۱۲ تەۋرەن پاشىۋە ۱۴، ۱ دۆڭى	۱۷/۷ x ۸/۷ x ۷/۷	۶۲۹۹۵۶۳	نەپەس تەۋرەن پاشىۋە، نەسور تېنزاۋە، پرويەك ۱۲ دۆڭى نەپەس تەۋرەن تەۋرەن پاشىۋە ۱۴، ۱ دۆڭى	۱۸/۷ ۱۷/۷ ۲/۷	۶۲۹۸۹۶۳	۶۲۹۹۰۶۳

خىشى ھەندىك لە تابلەكالى بەكرىوا.

چوارەم : نيو پوژى باشە .
شەشەم : نيو پوژى باشە .
دۆڭى (۵) ھەشەم : ويرانى دوزمىنك
دەھەم : گرتنى زەۋى كىلگە بەك .

يانزەھەم : خوشى دل .
شانزەھەم : ئەۋ شەتى ئەپەۋىت بەجنى ئەھىنىت .
ھەژدەھەم : ناخوش نامىنىت .
(دۆڭى ۱۰) بىستەم : چەك ، گرتنى شار .

